



*The* VCU

Film **4** French

# Festival

**Welcomes special  
guest, French actor  
Thierry Lhermitte**

# Program

March 23 and 24, 1996

**VCU French Film Festival**

**Director/Founder:**  
Dr. Peter S. Kirkpatrick

**Graphic Designer:**  
Sarah Peterson

**Promotional Assistants:**  
Eoin Landers  
Christiane Martin  
Elizabeth Layne  
Anu Palo

**With the Participation of:**  
VCU's Department  
of Foreign Languages  
College of Humanities and Sciences  
Division of Continuing Studies  
and Public Service  
Air France  
Linden Row Inn  
Ellwood Thompson's Natural Market  
Chugger's Old City Pub  
Jean-Jacques's Bakery  
Friends of the Festival

**A Partial List  
of Films Featured  
in Past VCU French Film Festivals**

"Louis, Enfant Roi"  
"Hiver '54: Abbé Pierre"  
"Fanfan"  
"Germinal"  
"Le Nombril du Monde"  
"La Poudre aux Yeux"  
"Génial, Mes Parents Divorcent"  
"Neuf Mois"  
"Le Bateau de Mariage"  
"Hélas, Pour Moi"  
"JLG par JLG"  
"Ils ont tué Jaurès"  
"Le Péril Jeune"  
"Le P'tit Bal"

**Participants  
in Past VCU French Film Festivals**

Jean-Paul Rappeneau  
Gérard Depardieu  
Roger Planchon  
Lambert Wilson  
Alexandre Jardin  
Renaud  
Ariel Zeitoun  
Maurice Dugowson  
Patrick Braoudé  
Jean-Pierre Améris  
Robert Tregenza  
Jean-Louis Leutrat  
Suzanne Liandrat-Guilgues  
Philippe Meunier  
Sylvie Coulomb

# Table of Contents

---

<b>Schedule and Event Information</b>	<b>1</b>
<b>Le Souper</b>	<b>2</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Description</li></ul>	
<b>A Series of French Shorts</b>	<b>4</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• "Marielle et Barnabé aimeraient bien en avoir un"</li><li>• "Se pendre à son cou"</li><li>• "La vie à rebours"</li><li>• "Manivelle"</li><li>• "Deux ex machina"</li><li>• "La vis"</li></ul>	
<b>Les Milles</b>	<b>6</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Description</li><li>• Interview with Jean-Paul Marielle</li></ul>	
<b>Dames Galantes</b>	<b>8</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Description</li></ul>	
<b>X,Y (Baby Deal)</b>	<b>10</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Description</li></ul>	
<b>Le Zèbre</b>	<b>12</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Description</li><li>• Interview with Thierry Lhermitte</li><li>• Interview with Caroline Cellier</li></ul>	
<b>Les Misérables</b>	<b>16</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Description</li><li>• Interview with Claude Lelouch</li></ul>	
<b>Sponsors</b>	<b>18</b>

---

Visit the VCU French Film Festival Internet Site at: <http://www.fln.vcu.edu/dept/fff.html>

# Schedule

And Event Information

## Saturday, March 23, 1996

- 12 noon "Le Souper" (Directed by Edouard Molinaro and starring Claude Rich and Claude Brasseur).
- 1:30 pm Teleconference with Claude Rich in the cinema.
- 2:30 pm A Series of French Short Films  
"Marielle et Barnabé aimeraient bien en avoir un"  
"Se pendre à son cou"  
"La vie à rebours"  
"Manivelle"  
"Deux ex machina"  
"La vis"
- 4:30 pm "Les Milles" (Directed by Sébastien Grall and starring Jean-Pierre Marielle, Ticky Holgado, Rüdiger Bogler and Philippe Noiret)
- 7:00 pm Official Festival Reception with French actor **Thierry Lhermitte** at the Virginia Museum of Fine Arts (Friends of the Festival VIP Pass required—see last page of program)
- 8:15 pm Gala Dinner in the Members Suite of the Virginia Museum of Fine Arts (Friends of the Festival VIP Plus Pass required—see last page of program.)
- Midnite "Dames Galantes" (Directed by Jean-Charles Tacchella and starring Richard Bohringer, Isabella Rossellini and Robin Renucci)

## Sunday, March 24, 1996

- 11:00 am Teleconference in the Byrd Theatre with directors Laurent Bénégui, Gaël Morel and Jean-Luc Gaget.
- 11:30 am Teleconference in the Byrd Theatre with director Vincent Mayrand.
- 12 noon "X,Y" (Directed by Jean-Paul Lilienfeld starring Patrick Braoudé and Clémentine Célarié)
- 2:00 pm "Le Zèbre" Presented by French actor **Thierry Lhermitte** (star of "My New Partner/Ripoux" and of the new film "Un Indien dans la ville")  
Directed by Jean Poiret and starring Thierry Lhermitte and Caroline Cellier.
- 4:00 pm "Les Misérables" (Directed by Claude Lelouch and starring Jean-Paul Belmondo, Michel Boujenah, Philippe Léotard, Jean Marais, Ticky Holgado, Clémentine Célarié and Annie Girardot)
- 6:30 pm Drawing for two Air France tickets to Paris at the end of the 4:00 pm Sunday showing.

### Theater

Byrd Theater is located on 2908 W. Cary Street in Richmond. There is a parking deck located directly behind the theater.

### Official Festival Reception and Dinner

These special events for Friends of the Festival passholders will be held at the Virginia Museum of Fine Arts, located at the corner of Grove Avenue and the Boulevard, a short two blocks away from the Byrd Theater. The Museum's parking entrance is on the Grove Avenue side.



All Films Have English Subtitles

## Monday, March 25, 1996

- 2:00 pm Teleconference with actor/director Patrick Braoudé at Cabell Library (VCU Campus) in room B41.
- 2:30 pm Teleconference with director Sébastien Grall at Cabell Library (VCU Campus) in room B41.

## Wednesday, March 27, 1996

- 12 noon Teleconference with director Jean-Paul Lilienfeld at Cabell Library (VCU Campus) in room B48.

The VCU French Film Festival  
**1996**

### Lodging

For those who will be coming to Richmond for the weekend, a special Festival rate has been arranged with the historic **Linden Row Inn** located at the corner of First and Franklin Streets. For Festival rates and reservations call 1-800-348-7424.

# Le Souper

The Linden Row Inn is proud to sponsor this North American AVANT-PREMIERE screening.

## Description

Paris, three weeks after Waterloo, during the night of July 6, 1815

### Directed by

Edouard Molinaro

### Starring

Claude Rich  
Claude Brasseur  
Ticky Holgado  
Alexandra Vandernoot

### Produced by

Yves Rousset-Rourard

### Based on the play

by Jean-Claude Brisville

France is invaded, defeated, Napoléon is fleeing and Paris is occupied by allied (English, Prussian and Russian) troops. The people are anxious. What is to become of France, who will offer new leadership and what type of regime will be set up?

These essential questions can only be answered by two men -both as equally powerful, intelligent and unscrupulous as the other- Talleyrand and Fouché.

Dining that night behind closed doors in Talleyrand's Palace, and while impatient citizens await outside, the two men enter a verbal, violent, ironic and ferocious duel to battle out France's fate as well as their own political careers.

But in this implacable confrontation, neither Talleyrand nor Fouché forgot that they need one another. Talleyrand needs Fouché to control the disgruntled public in order to allow the return to Paris of Louis XVIII, who is waiting at Saint-Denis. Fouché is dependent upon Talleyrand who can obtain a Royal pardon for him (Fouché having voted for the death of Louis XVI in 1793).

Political power is certainly the objective of the duel, but it is during this conquest that one can observe and discover these two ruthless men who, beneath their gilded and brocaded clothes, unmask their true, sinister and bloody character.

Complete opposites: social origins, personal characters, visions of History, but they understand, however, that they are condemned to reach an agreement in order to spare Paris from even harder times.

The following night at Saint-Denis, Chateaubriand will see the two accomplices enter, walking together in stride, into the King's Chamber, "Monsieur de Talleyrand supported by Fouché... vice leaning on the arm of crime".

The Monarchy having therefore been re-established, Talleyrand and Fouché are going to find themselves at the head of State affairs.

## Description

A Paris, trois semaines après Waterloo, dans la nuit du 6 juillet 1815

La France est envahie, vaincue, Napoléon en fuite, et dans Paris, occupée par les troupes alliées (anglaises, prussiennes et russes), le peuple est anxieux. Que va devenir le pays, quels hommes mettre à sa tête et quel régime lui donner?

A ces questions essentielles, seuls deux hommes également puissants, intelligents et sans scrupules sont en mesure de répondre: Talleyrand et Fouché.

Soupant ce soir-là à huis-clos dans le Palais de Talleyrand, et tandis que le peuple en rumeur gronde sous les fenêtres, ils vont donc se livrer à un duel verbal tour à tour violent, ironique et féroce, dont l'enjeu est le sort de la France et leur propre avenir politique.

Mais dans cet implacable affrontement, aucun des deux n'oublie qu'il a besoin de l'autre: Talleyrand de Fouché pour juguler le peuple menaçant et permettre à Louis XVIII, qui attend à Saint-Denis, de pouvoir rentrer sans danger dans la capitale -et Fouché de Talleyrand pour obtenir du Roi le pardon de son vote récidive en 1793.

Le pouvoir politique est certes l'enjeu de ce duel, mais au-delà de sa conquête, on voit ces deux hommes terribles se démasquer et apparaître, sous les dorures et le brocart, leur vrai visage, noir et sanglant.

Tout les oppose: origine sociale, caractère, vision de l'Histoire, mais ils savent pourtant qu'ils sont condamnés à s'entendre, et en effet, au terme de leur joute, alors que dans le ciel, l'orage éclate sur Paris, ils parviendront à un accord.

Et c'est la nuit suivante que Chateaubriand, tapi dans l'ombre à Saint-Denis, verra les deux complices entrer du même pas dans la chambre du Roi, "M. de Talleyrand soutenu par Fouché ... le vice appuyé sur le bras du crime".

La Monarchie ayant donc été rétablie, Talleyrand et Fouché vont se retrouver ensemble pour quelques temps à la tête de la France.

---

**Screening:** Saturday, March 23, Noon

**Teleconference:** A teleconference with Claude Rich will be held at 1:30pm in the Byrd Theatre directly following the screening of "Le Souper."



## Claude Brasseur

(Selection of Films)

- 1993 *DELIT MINEUR* de Francis Girod
- 1992 *LES TENORS* de Francis de Gueltz
- UN DEUX TROIS SOLEIL de Bertrand Blier
- LE FIL DE L'HORIZON de Fernando Lopes
- 1991 LE BAL DES CASSE-PIEDS d'Yves Robert
- 1990 DANCING MACHINE de Gilles Behat
- SALE COMME UN ANGE de Catherine Breillat
- 1989 L'ORCHESTRE ROUGET de Jacques Rouffio
- 1988 RADIO CORBEAU d'Yves Boisset
- UNION SACREE d'Alexandre Arcady
- 1987 DANDIN de Roger Planchon
- 1986 TAXI BOY d'Alain Page
- 1985 DESCENTE AUX ENFERS de Francis Girod
- DETECTIVE de Jean-Luc Godard
- LES LOUPS ENTRE EUX de José Giovanni
- LA GITANE de Philippe de Broca
- 1984 SOUVENIRS, SOUVENIRS d'Ariel Zeitoun
- PALACE d'Edouard Molinaro
- LES ROIS DU GAG de Claude Zidi
- 1983 SIGNES EXTERIEURS DE RICHESSE de Jacques Monnet
- LA CRIME de Philippe Labro
- LE LEOPARD de Jean-Claude Sussfeld
- 1982 LA BOUM 2 de Claude Pinoteau
- T'ES HEUREUSE? MOI, TOUJOURS... de Jean Marboeuf
- 1981 GUY DE MAUPASSANT de Michel Drach
- JOSEPHA de Christopher Frank
- LEGITIME VIOLENCE de Serge Leroy
- L'OMBRE ROUGE de Jean-Louis Comolli
- UNE AFFAIRE D'HOMMES de Nicolas Ribowski
- ENSEMBLE C'EST UN BORDEL, SEPARES C'EST UN DESASTRE
- 1980 LA BANQUIERE de Francis Girod
- LA BOUM de Claude Pinoteau
- UNE ROBE NOIRE POUR UN TUEUR de José Giovanni
- 1979 LA GUERRE DES POLICES de Robin Davis
- UNE LANGOUSTE AU PETIT DEJEUNER de Giorgio Capitani
- 1978 AU REVOIR... A LUNDI de Maurice Dugowson
- L'ARGENT DES AUTRES de Christian de Chalonge
- UNE HISTOIRE SIMPLE de Claude Sautet
- ILS SONT GRANDS CES PETITS de Joël Santoni
- 1977 L'ETAT SAUVAGE de Francis Girod
- MONSIEUR PAPA de Philippe Monnier
- NOUS IRONS TOUS AU PARADIS d'Yves Robert
- 1976 UN ELEPHANT CA TROMPE ENORMEMENT d'Yves Robert
- BAROCCO d'André Techiné
- LE GRAND ESCOGRIFFE de Claude Pinoteau
- 1963 PEAU DE BANANE de Marcel Ophüls
- 1962 GERMINAL d'Yves Allegret
- 1961 LES MENTEURS d'Edmond Greville
- 1961 LE CAPORAL EPINGLE de Jean Renoir
- LES SEPT PECHES CAPITAUX

## Claude Rich

(Selection of Films)

- 1995 DESIRE de Bernard Murat
- 1994 DIS-MOI OUI d'Alexandre Arcady
- LE COLONEL CHABERT d'Yves Angelo
- LA FILLE DE D'ARTAGNAN de Bertrand Tavernier
- 1992 L'ACCOMPAGNATRICE de Claude Miller
- 1990 PROMOTION CANAPE de Didier Katinka
- 1989 FRANCE IMAGES D'UNE REVOLUTION d'Alec Costandinos
- LES CIGOGNES N'EN FONT QU'A LEUR TETE de Didier Kaminka
- 1987 L'ARCHE ET LES DELUGES de François Bel
- 1985 ESCALIER C de Jean-Charles Tacchella
- 1984 MARIA CHAPDELAINE de Gilles Carle
- 1983 LES MOTS POUR LE DIRE de José Pinheiro
- 1982 UN MATIN ROUGE de Jean-Jacques Aublanc
- 1981 LA REVANCHE de Pierre Lary
- 1979 LA GUERRE DES POLICES de Robin Davis
- 1977 LE CRABE-TAMBOUR de Pierre Schoendoerffer
- 1975 ADIEU POULET de Pierre Granier-Deferre
- LE FUTUR AUX TROUSSES de Dolore Grassain
- 1974 STAVISKY d'Alain Resnais
- 1973 LA RACE DES SEIGNEURS de Pierre Granier-Deferre
- L'IRONIE DU SORT d'Edouard Molinaro
- LA FEMME DE JEAN d'Yannick Bellon
- 1970 NINI TIRE BOUCHON de Marcello Fondato
- 1969 UNE VEUVE EN OR de Michel Audiard
- 1968 JE T'AIME, JE T'AIME d'Alain Resnais
- LA MARIEE ETAIT EN NOIR de François Truffaut
- 1967 MONA L'ETOILE SANS NOM d'Henri Colpi
- OSCAR d'Edouard Molinaro
- 1966 LES COMPAGNONS DE LA MARGUERITE de Jean-Pierre Mocky
- PARIS BRULE-T-IL? de René Clément
- MONSIEUR LE PRESIDENT-DIRECTEUR GENERAL de Jean Girault
- 1965 UN MILLIARD DANS UN BILLARD de Nicolas Gessner
- L'OR DU DUC de Jacques Baratier
- 1964 LES COPAINS d'Yves Robert
- LE REPAS DES FAUVES de Christian-Jaque
- LA CHASSE A L'HOMME d'Edouard Molinaro
- 1963 CONSTANCE AUX ENFERS de François Villiers
- LES TONTONS FLINGUEURS de Georges Lautner
- 1961 LE CAPORAL EPINGLE de Jean Renoir
- TOUT L'OR DU MONDE de René Clair
- LA CHAMBRE ARDENTE de Julien Duvivier
- 1957 NI VU, NI CONNU d'Yves Robert
- 1956 C'EST ARRIVE A ADEN de Michel Boisrond
- 1955 LES GRANDES MANOEUVRES de René Clair

Actors Claude Brasseur (Fouché), left, and Claude Rich (Talleyrand), right, deciding France's fate in "Le Souper." A film for which Claude Rich received a Cesar for best actor.

3

The VCU French Film Festival  
1996



Cinema Parallel presents

# A Series of French Shorts

Robert Tregenza, President of Cinema Parallel, will present in person these North American AVANT-PREMIERE screenings.

## Descriptions

### Directed by

Laurent Bénéguï (Director of Au Petit Marguery)

### "Marielle et Barnabé aimeraient bien en avoir un"

A couple, some toys and a child.

## Descriptions

### "Marielle et Barnabé aimeraient bien en avoir un"

Un couple, des jouets et un enfant.

### Directed by "Se pendre à son cou"

#### Jean-Luc Gaget

Marie has left Jean-Loup; she no longer wants to hang her arms around his neck. So Jean-Loup decides to hang himself by his own neck. But life quickly brings him back to life.

### "Se pendre à son cou"

Marie a quitté Jean-Loup; elle ne veut plus "se pendre à son cou". Jean-Loup décide alors de se pendre à son propre cou. Mais la vie le ramène bien vite à la vie.

### Directed by "La vie à rebours"

#### Gaël Morel

A son's inability to tell his father of his brother's death.

### "La vie à rebours"

L'incapacité d'un fils à annoncer la mort de son frère à son père.

### Directed by "Manivelle"

#### Daniel Cattan

The famous actor Jean Blondel is driving his gleaming red sports car along a deserted road in the Camargue. He stops in an isolated, old service station. There he meets an attendant in love with the cinema who looks strangely like him.

### "Manivelle"

Sur une route déserte de Camargue, le célèbre comédien Jean Blondel file au volant de son rutilant cabriolet rouge. Il s'arrête dans une vieille station service isolée. Il y rencontre un garagiste passionné de cinéma qui lui ressemble étrangement...

### Directed by "Deux ex machina"

#### Vincent Mayrand

A futurist machine like no other.

### "Deux ex machina"

Une machine futuriste comme nulle autre.

### Directed by "La Vis"

#### Didier Flamand

Mr. K is very good with his hands. Kept busy building a UFO when he suddenly notices that his screwdriver does not fit into a screw that is missing its slot. How horrible and disappointing. After an unforgettable fight with his wife, he decided to go give a piece of his mind to the Agency for State Department Stores of Non Ferrous Metals.

### "La Vis"

Monsieur K est un fin bricoleur. Occupé à construire un OVNI (Objet volant non identifiable), au moment de planter dans une vis, la lame effilée de son tournevis, il s'aperçoit que celle-ci ne possède pas la moindre petite fente prévue à cet effet. Horreur et consternation. Après une dispute mémorable avec sa femme, il décide d'aller en découdre avec l'Administration Générale des Grands Magasins d'Etat des Métaux non Ferreux.

**Screening:** Saturday, March 23, 2:30pm

**Teleconferences:** A group teleconference with Directors Laurent Bénéguï, Jean-Luc Gaget and Gaël Morel will be held Sunday in the Byrd Theatre at 11:00am.

Teleconference with Vincent Mayrand will be held Sunday in the Byrd Theatre at 11:30am.

4



Jean Reno in "La vis"

"La Vie à rebours"



"Marielle et Barnabé  
aimeraient bien en avoir un"

5

The VCU French Film Festival  
**1996**

# Les Milles

**Ellwood Thompson's Natural Market is proud to sponsor this North American AVANT-PREMIERE screening.**

## Description

### Directed by

Sebastien Grall

### Starring

Jean-Pierre Marielle  
(Commandant Perrochon)

Ticky Holgado  
(Capitaine Moinard)

Rudiger Vogler  
(Lion Feuchtwanger)

Philippe Noiret  
(Le Général)

Kristin Scott-Thomas  
(Mary-Jane Cooper)

Wladyslaw Kowalski  
(Max Ernst)

### Produced by

Raymond Blumenthal

Les Milles is the name of a village in Provence where a disused brick factory was converted into an internment camp in June 1940.

The internees are German, Austrian and Polish civilians from 18 to 65 years in age. Some are Jews, some Communists, others are simply anti-Nazis. They include two Nobel prize-winners, artists and intellectuals, some are famous, as Max Ernst, some obscure.

The Commandant of "Les Milles" camp is a Frenchman, Charles Perrochon. He doesn't care what happens to his prisoners. To him, they are the enemy.

Then France is defeated by the Germans' lightning invasion.

An idea takes seed in Perrochon's mind, a crazy idea: without telling his superiors, he charters a train from a depot in Marseilles and has it run into the camp to evacuate anyone who wants to leave. The plan is to take them to Bayonne, where his cousin Jean, captain of a merchant ship, has agreed to embark the men and sail them to Casablanca in Morocco.

## Description

Les Milles, c'est le village provençal d'une ancienne briqueterie transformée en camp d'internement en juin 1940.

Ici, on y interne des civils allemands, autrichiens, polonais. Ils ont de 18 à 65 ans: ils sont juifs, communistes, ou simples opposants au nazisme. Il y a deux prix Nobel, des artistes, des intellectuels célèbres, comme Max Ernst, ou obscurs.

Charles Perrochon est le commandant français des "Milles" indifférent au sort de ses prisonniers qu'il considère comme l'ennemi.

Mais la France subit la défaite d'une guerre éclair. Et l'idée germe dans sa tête, folle: à l'insu de sa hiérarchie, il affrète un train à partir d'un dépôt de Marseille, train qu'il fait venir dans l'enceinte du camp pour évacuer tous les volontaires jusqu'à Bayonne où son cousin Jean, capitaine de marine marchande, accepte de prendre ces hommes à bord de son cargo, qui appareille pour Casablanca au Maroc.

*Jean-Pierre Marielle plays a career military man who, with the help of Mary Jane Cooper interpreted by Kristin Scott-Thomas, becomes a hero during the trying times of the Vichy regime.*



**Screening:** Saturday, March 23, 4:30 pm

**Teleconference:** Teleconference with Sebastien Grall, Monday, March 25th at 2:30pm in Cabell Library (VCU Campus) room B41.

6



Jean-Pierre Marielle playing the part of Commandant Perrochon in a film which recounts the true story of thousands of foreign artists and intellectuals imprisoned in June 1940 although they came to France to seek asylum.

### Jean-Pierre Marielle

(Films since 1981)

- 1995 *LES GRANDS DUCS* de Patrice Leconte  
1994 *LE SOURIRE* de Claude Miller  
*LE PARFUM D'YVONNE* de Patrice Leconte  
1993 *UN DEUX TROIS SOLEIL* de Bertrand Blier  
1992 *MAX ET JEREMIE* de Claire Devers  
1991 *TOUS LES MATINS DU MONDE* d'Alain Corneau  
1990 *URANUS* de Claude Berri  
1987 *QUELQUES JOURS AVEC MOI* de Claude Sautet  
*LES DEUX CROCODILES* de Joël Serria  
1986 *LES MOIS D'AVRIL SONT MEURTRIERS* de Laurent Heymann  
1985 *HOLD UP* d'Alexandre Arcady  
1984 *L'AMOUR EN DOUCE* d'Edouard Molinaro  
1983 *LES CAPRICIEUX* de Michel Deville  
*SIGNES EXTERIEURS DE RICHESSE* de Jacques Monet  
1982 *LA VIE CONTINUE* de Dino Risi  
1981 *L'INDISCRETION* de Pierre Lary  
*COUP DE TORCHON* de Bertrand Tavernier

### Interview with Jean-Pierre Marielle

#### What was your reaction when you read the scenario?

We are living in a period today where everyone talks a big game but no one dares do anything. But here the scenario tells the story of a man who was probably not cut out for this, yet he takes risks. There is the collapse of France, ambient cowardness, a big mess! And in the middle of all that, there is a guy who does the right thing! Commandant Perrochon is a modest man, a hat maker, a man who fought in the First War and who has a certain idea of established order, an average Frenchman trapped by preconceived ideas, a reactionary a little soft... Then, all of a sudden, under exceptional circumstances, he acts like an exceptional man.

#### In your opinion, why does Perrochon become this «hero despite himself»?

In the scene where the General, played by Philippe Noiret, arrives with his load of prisoners, one can sense all the foolishness, cowardness and insignificance of these men who wear out their trousers on officer chairs. Perrochon snickers with the General: he is completely in the system. At that time, he wants more reinforcement troops so his camp will be clean and his superiors, in turn, will say to him: «Great job, Perrochon, we'll give you another cluster. You have done an outstanding job!»

And then, all of a sudden, he sizes up the human condition. On one side, fellow officers playing darts, drinking drinks and telling dirty jokes. On the other side, prisoners, with whom he has a difficult, yet deep and meaningful relationship. On one side, the incompetence of the government upon which he depends and on the other, the real distress of the people he is suppose to protect.

Suddenly, Perrochon is taken by his responsibilities and by the way that his prisoners and an American woman reporter look at him, especially since he has never been looked at that way before. In his mature and elderly mind, the slight possibility of a love story surfaces: the reporter, she is a little like the woman Brassens saw passing by but did not dare to follow in his song «Les Passantes». This gives him the drive and motivation that may not have existed otherwise.

When a narrow-minded bureaucrat, a cop or a soldier is transformed into a hero, that is beautiful! Especially since some people whose job is to understand, to be open-minded, to be attentive, to be responsible, handle themselves very poorly. The film has a wonderful theme.

### Interview with Jean-Pierre Marielle

#### Quelle a été votre réaction à la lecture du scénario?

Nous vivons aujourd'hui une période où tout le monde parle mais personne ne prend aucun risque. Or, justement, ce scénario raconte l'histoire d'un homme qui n'était probablement pas fait pour ça, et qui prend des risques. C'est la débâcle, la lâcheté ambiante, le grand bordel, quoi. Et au milieu de tout ça, il y a un type qui se conduit bien. Le Commandant Perrochon est un homme modeste, un chapeleur, un homme qui a fait la guerre 14 et qui a une certaine idée de l'ordre établi, un Français moyen prisonnier d'idées reçues, un réactionnaire un peu mou... Et puis, brusquement dans des circonstances exceptionnelles, il se conduit comme un homme exceptionnel.

#### Selon vous, pourquoi devient-il ce «héros malgré lui»?

Dans la scène où le Général interprété par Philippe Noiret arrive avec son «chargement» de prisonniers, on sent toute la connerie, la lâcheté et la petitesse de ces hommes en culottes de peau usées sur les chaises de l'Etat major. Perrochon ricane avec le Général: il est totalement dans le système. Ce qu'il veut, à ce moment-là, c'est des renforts. Pour que son camp soit propre et que son supérieur lui dise: «Là, Perrochon, bravo, on vous rajoute une palme, vous avez fait un beau travail!»

Et puis, il prend soudain la mesure des êtres humains. D'un côté les militaires qui jouent aux fléchettes en buvant l'apéro et lâchant de grosses plaisanteries. De l'autre, les prisonniers, avec lesquels il a des rapports très violents -et en même temps très profonds. D'un côté, l'impératrice de ce gouvernement dont il dépend, de l'autre la détresse réelle de gens qu'il est sensé protéger.

Soudain, Perrochon est sublimé par sa fonction et par la façon dont les prisonniers et la journaliste américaine le regardent. Parce qu'on ne l'a sans doute jamais regardé de cette façon. Dans son esprit d'homme mûr et vieillissant, il y a comme une histoire d'amour qui aurait pu exister: la journaliste, c'est un peu la femme qu'a vue passer Brassens et qu'il n'a pas suivie, dans la chanson «Les Passantes». Ça lui transmet une force qu'il n'aurait certainement pas eue autrement.

Qu'un fonctionnaire borné, un flic ou un militaire se transforme en héros, ça c'est beau! Alors qu'il y a des gens dont le «métier» est de comprendre, d'être ouvert, d'être à l'écoute, de bien se conduire, mais qui se conduisent mal. C'est un thème magnifique!

7

The VCU French Film Festival  
1996

# Dames Galantes

North American AVANT-PREMIERE screening.

## Description

### Directed by

Jean-Charles Tacchella

### Starring

Richard Bohringer  
(Brantôme)

Isabella Rossellini  
(Victoire)

Laura Bettis  
(Catherine de Medicis)

Marianne Basler  
(Marguerite, future Queen Margot)

Robin Renucci  
(Henri III)

Marie-Christine Barrault  
(Jacquette de Bourdeilles)

1575: for thirteen years, bloody religious wars have been ravaging France. Brantôme, a provincial gentleman, with no personal wealth, decides, having reached the age of 40, to bid a final farewell to war. Henceforward, he refuses to combat the Huguenots, among whose ranks he has many friends. He wishes to devote all his energy to what has always been his "raison d'être": women.

As he writes and describes them all (a testimony to the customs of his generation they hover about him, everpresent, sharing forever his days and nights: Victoire, Marguerite, Jeanne, Madame de Saint-Luc and all the others.

They, along with him, will pass into posterity.

## Description

1575: depuis treize ans, les guerres de religion déchirent et ensanglantent la France. Brantôme, gentilhomme de province sans fortune, décide, la quarantaine atteinte, de dire définitivement adieu à la guerre. Il se refuse à combattre désormais les Huguenots parmi lesquels il compte tant d'amis. Il veut se consacrer à ce qui a toujours été sa raison d'être: les femmes.

Pendant qu'il écrit et les décrit, témoignant ainsi des moeurs de son temps, elles vont et viennent autour de lui, elles ne le quittent pas et partageront à jamais ses jours et ses nuits: Victoire, Marguerite, Jeanne, Madame de Saint-Luc et toutes les autres...

Avec lui, elles passeront à la postérité.

8



Richard Bohringer in his role of Pierre de Bourdeilles, Seigneur de Brantôme who spent the second part of his life recording events and intrigues that he witnessed in the 16th century French royal court. Isabella Rossellini as Victoire.

**Screening:** Saturday, March 23, Midnight

Jean-Charles Tacchella filming a scene of "Dames Galantes."



## Richard Bohringer

- 1995 *LES CAPRICES D'UN FLEUVE* de Bernard Giraudeau  
1994 *LE SOURIRE* de Claude Miller  
*LE CRI DU COEUR* d'Idrissa Ouedraogo  
1993 *LE PARFUM D'YVONNE* de Patrice Leconte  
1992 *TANGO* de Patrice Leconte  
*LA LUMIERE DES ETOILES MORTES* de Charles Matton  
1991 *CONFessions D'UN BARJO* de Jérôme Boivin  
*L'ACCOMPAGNATRICE* de Claude Miller  
*VILLE A VENDRE* de Jean-Pierre Mocky  
1990 *RAGAZZI* de Mama Keita  
*LA REINE BLANCHE* de Jean-Loup Hubert  
*UNE EPOQUE FORMIDABLE* de Gérard Jugnot  
*VERAZ* de Xavier Castano  
1989 *LE CUISINIER, LE VOLEUR, SA FEMME ET SON AMANT* de Peter Greenaway  
*STAN THE FLASHER* de Serge Gainsbourg  
1988 *A GAUCHE EN SORTANT DE L'ASCENSEUR* d'Edouard Molinaro  
*ADA DANS LA JUNGLE* de Gérard Zingg  
*LA SOULE* de Michel Sibrel  
*APRES LA GUERRE* de Jean-Loup Hubert  
1987 *AGENT TROUBLE* de Jean-Pierre Mocky  
*FLAG* de Jacques Santi  
*LES SAISONS DU PLAISIR* de Jean-Pierre Mocky  
1986 *LE PALTOUET* de Michel Deville  
*KAMIKAZE* de Didier Groussel  
*UBAC* de Jean-Pierre Grasset  
*LE GRAND CHEMIN* de Jean-Loup Hubert  
1985 *LE PACTOLE* de Jean-Pierre Mocky  
*L'INTRUSE* de Bruno Gantillon  
*CENT FRANCS L'AMOUR* de Jacques Richard  
*FOLIE SUISSE* de Christine Lipinska  
1984 *PERIL EN LA DEMEURE* de Michel Deville  
*SUBWAY* de Luc Besson  
*DIESEL* de Robert Kramer  
1983 *DEBOUT LES CRABES LA MER MONTE?* de Jacques Grand-Jouan  
*L'ADDITION* de Denis Amar  
*LE JUGE* de Philippe Lefebvre  
*LA BETE NOIRE* de Patrick Chaput  
*LES FOLLES ANNEES DU TWIST* de Mahmoud Zemmouri  
1982 *BALLADE A BLANC* de Bertrand Gauthier  
*CAP CANAILE* de Jean-Henri Roger  
*J'AI EPOUSE UNE OMBRE* de Robin Davis  
*TRANSIT* de Takis Dandilis  
*LE DESTIN DE JULIETTE* d'Aline Issermann  
1981 *LE GRAND PARDON* d'Alexandre Arcady  
*QUAND TU SERAS DEBLOQUE...FAIS MOI SIGNE!* de François Leterrier  
1980 *LA BOUM* de Claude Pinoteau  
*LE DERNIER METRO* de François Truffaut  
*DIVA* de Jean-Jacques Beineix  
*INSPECTEUR LA BAVURE* de Claude Zidi  
*LES UNS ET LES AUTRES* de Claude Lelouch  
1979 *ALORS, HEUREUX?* de Claude Barrois  
1978 *MARTIN ET LEA* d'Alain Cavalier  
1971 *L'ITALIEN DES ROSES* de Charles Matton

## Isabella Rossellini

- 1995 *LE DIABLE A QUATRE* de Giorgio Ferrara  
1994 *LUDWIG VAN B* de Bernard Rose  
1992 *INNOCENT* de John Schlesinger  
*ETAT SECOND* de Peter Weir  
1991 *LA MORT VOUS VA SI BIEN* de Robert Zemeckis  
1989 *SAILOR ET LULA* de David Lynch  
1988 *COUSINS* de Joël Schumacher  
1987 *LES VRAIS DURS NE DANSENT PAS* de Norman Mailer  
1986 *BLUE VELVET* de David Lynch  
1985 *SOLEIL DE NUIT* de Taylor Hackford  
1979 *LE PRE* de Paolo Taviani  
1976 *NINA* de Vincente Minnelli



9

The VCU French Film Festival  
1996

Robin Renucci in the role of Henri III.

# X,Y (Baby Deal)

Jean-Jacque's Bakery is proud to present this North American AVANT-PREMIERE screening.

## Description

Directed by  
Jean-Paul Lilienfeld

Starring  
Patrick Braoudé  
Clémentine Célarié

Produced by  
Nicolas Altmayer  
Erwin Provoost

*Patrick Braoudé, Eric,  
smiles about a deal he  
can not refuse.*

## Description

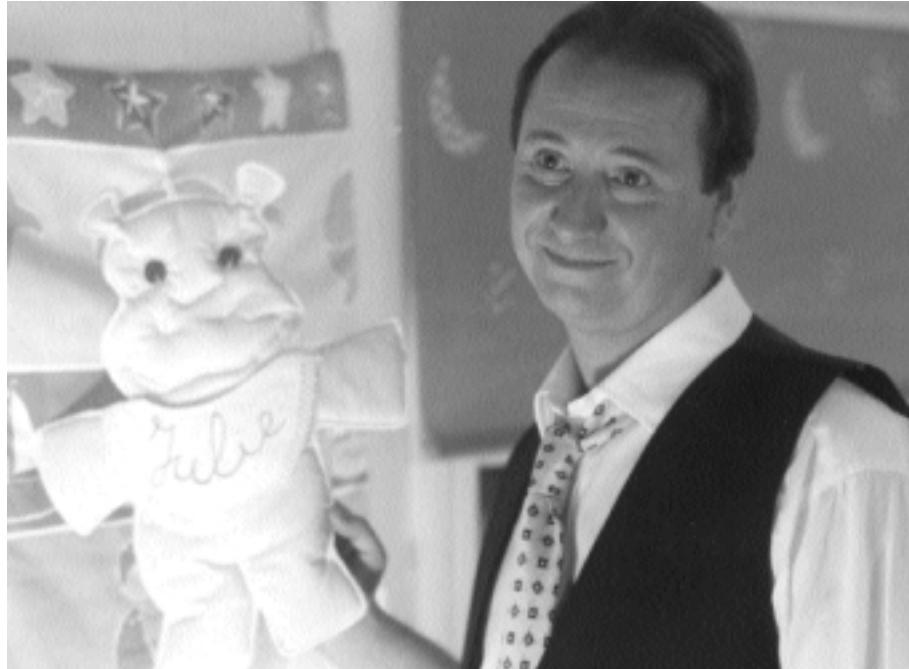
Sandrine, en mal d'enfant, propose un marché à Eric dont elle vient de racheter l'entreprise: il lui fait un enfant et elle s'engage à le maintenir à la tête de la société. La cohabitation est difficile d'autant que Sandrine veut que l'enfant soit conçu in vitro afin d'éviter tout rapport sexuel. Eric, lui, tient à la méthode artisanale...

«The idea is simple: I'm going on 36, I have no children and no time to find a suitable father, neither do I have any illusions about Love with a capital "L".»

«Why choose Me? You don't even know me?»

«Circumstances, you need to keep your factory and I need a baby»

What about a ... BABY DEAL



# 10

**Screening:** Sunday, March 24, noon

**Teleconferences:** Teleconference with Patrick Broudé  
Monday, March 25th at 2:00pm in Cabell Library (VCU Campus) Room B41.

Teleconference with Jean-Paul Lilienfeld  
Wednesday, March 27th at 12:00 noon in Cabell Library (VCU Campus) Room B48.

## **Patrick Braoudé**

- 1994 *DIS-MOI OUI* d'Alexandre Arcady  
1993 *NEUF MOIS* de Patrick Braoudé  
1990 *GENIAL, MES PARENTS DIVORCENT!* de Patrick Braoudé  
1987 *L'OEIL AU BEURRE NOIR* de Serge Meynard  
1986 *JE HAIS LES ACTEURS* de Gérard Krawczyk  
1986 *L'ETE EN PENTE DOUCE* de Gérard Krawczyk



11

The VCU French Film Festival  
**1996**

*Sandrine and Eric still  
negotiating the deal?*

# Le Zèbre

French Actor Thierry Lhermitte presents in person this special AVANT-PREMIERE screening.

## Description

### Directed by

Jean Poiret

### Starring

Thierry Lhermitte  
Caroline Cellier

### Produced by

Thierry de Ganay

### Based on the novel

*Le Zèbre*  
by Alexandre Jardin

Hippolyte Pécheral is a successful forty-ish attorney in a small provincial town.

For fifteen years, he has been married to the lovely Camille, a literature teacher, who has given him two children -by definition two beautiful children- Laurent, 13, Nathalie, 10. Theirs is the happy home incarnate, and there is not a cloud on the horizon of their domestic bliss.

And yet... and yet...

Fifteen years of married life...

Routine sets in...

An insidious complacency...

Just the merest hint of humdrum... (nothing at all, really).

A shadow of, oh, not really saturation, but... familiarity.

This is Hippolyte's haggard fear, especially as he is a purist, an idealist, and couldn't bring himself to accept anything less than eternal passion. And especially since every day he witnesses the tying and untying of marital knots and watches the cases pile up in divorce court.

The Zebra -that's his nickname- has avoided the traps up to now. Because of his fantastical nature, his adorable madness, his sense of humour -and the perfect repartee that he and his wife share.

But marriage, like power, is wearing. The impact of his verbal charm is somehow not what it was.

He feels something vaguely ominous in the offing.

So he hatches a plan to transport them back to the passion of yesteryear, a time of living dangerously, of surprises, of always finding something new and of never knowing what you'd find, all of which, in its own crazy way, kept the flame alive.

Our story is the story of his eternal plots and stratagems, his on-going game of cat and mouse with a woman who loves but doesn't always understand, and so sometimes rebels.

The thing that seduced me, apart from Alexandre Jardin's story of love to the death, was the two characters -playing out for one another and acting out together for the benefit of those around them a startling, unpredictable, unfathomable quest for endless love.

Jean POIRET

## Description

Hippolyte Pécheral, la quarantaine épanouie, est notaire dans une petite ville de province.

Il a épousé, il y a quinze ans, Camille, professeur de lettres, qui lui a donné deux beaux enfants -les enfants sont toujours beaux par définition- Laurent, 13 ans et Nathalie, 10 ans. C'est ce qu'on appelle un foyer uni, et le bonheur du couple semble sans nuage.

Mais... mais...

Quinze ans de conjugualité...

Des habitudes prises...

L'installation dans une certaine tranquillité...

Un début d'essoufflement... (oh un rien!)

Le spectre, sinon de la saturation, du moins de la tendresse qui pointe son nez...

C'est la hantise d'Hippolyte, épris d'absolu et avide d'une passion éternelle, que sont état, de surcroit, met en contact quotidien avec des vies qui se font et se défont, et des contrats qui atterrissent chez les juges de divorce.

Le Zèbre, puisque c'est son surnom, a évité jusqu'à présent le piège. Par sa folie charmeuse, son humour. Son sens du jeu sentimental avec une épouse qu'il a su entraîner dans son univers, et qui lui donne une parfaite réplique.

Mais le mariage, comme le pouvoir, use. L'impact de son séduisant délice verbal n'est plus le même.

Il sent comme une menace diffuse se profiler.

Alors il va mettre en oeuvre un plan destiné à retrouver le climat passionné et passionnel de leurs premières années, fait de dangers, de surprises, de qui-vives réciproques, qui, à son sens, entretiennent la flamme.

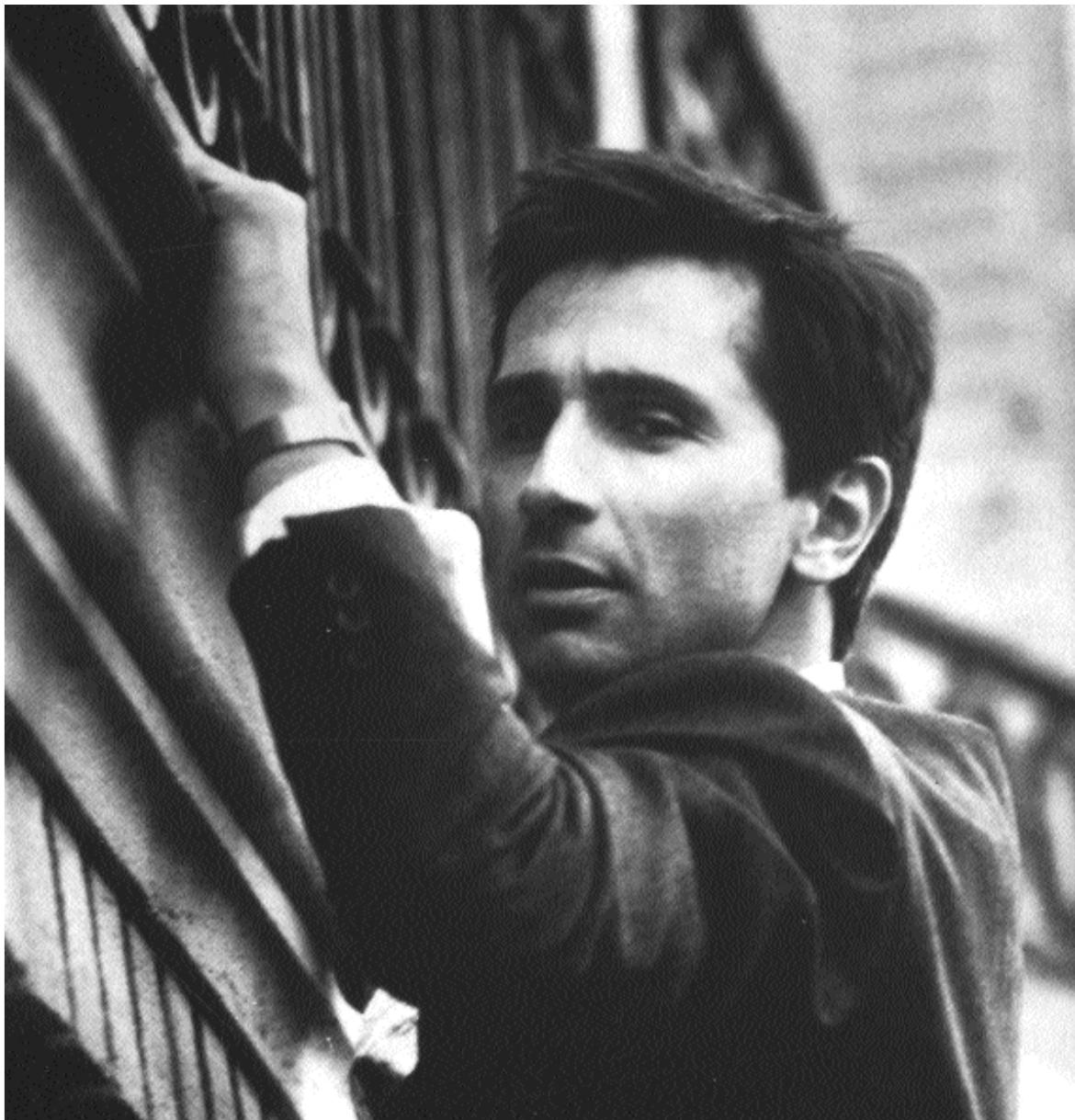
C'est l'histoire de ces stratagèmes, de ces jeux permanents de chat et de souris, avec une femme qui aime, mais qui parfois doute, ne comprend pas, et s'insurge, que nous racontons.

Ce qui m'a séduit, outre la belle histoire d'amour dont on meurt, d'Alexandre Jardin, c'est le caractère de ces deux personnages qui jouent et qui se jouent la comédie, qui se donnent en représentation permanente au petit monde qui les entoure et qui regarde, surpris, incompréhensif, le match de ce couple à la recherche de l'amour infini.

Jean POIRET

---

**Screening:** Sunday, March 24, 2:00 pm



# 13

The VCU French Film Festival  
**1996**

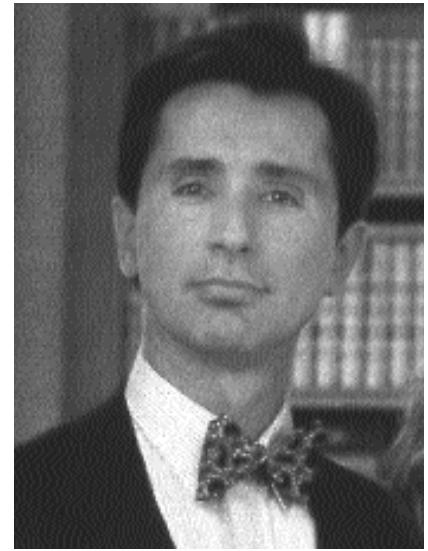
---

**Special guest Thierry  
Lhermitte, Le Zèbre.**

# Le Zèbre continued

## Thierry Lhermitte

- 1995 MA FEMME ME QUITTE de Didier Kaminka  
 1994 UN INDIEN DANS LA VILLE de Hervé Palud  
 AUGUSTIN d'Anne Fontaine  
 1993 LA VENGEANCE D'UNE BLONDE de Jeannot Szwarc  
 GROSSE FATIQUE de Michel Blanc  
 1992 TANGO de Patrice Leconte  
 L'HONNEUR DE LA TRIBU de Mahmoud Zemmouri  
 L'OMBRE DU DOUTE d'Aline Issermann  
 1991 LA TOTALE de Claude Zidi  
 1990 SPEAKING OF THE DEVIL d'E.B. Clucher  
 PROMOTION CANAPE de Didier Kaminka  
 LES SECRETS DU DOCTEUR APPELGLUCK de Hervé Palud  
 1989 RIPOUX II de Claude Zidi  
 LA FETE DES PERES de Joy Fleury  
 LES MILLE ET UNE NUITS de Philippe de Broca  
 1987 F... FERNAND de Gérard Mordillat  
 1986 NUIT D'IVRESSE de Bernard Nauer  
 DERNIER ETE A TANGER d'Alexandre Arcady  
 1985 LE MARIAGE DU SIECLE de Philippe Galand  
 1984 LES RIPOUX de Claude Zidi  
 UN ETE D'ENFER de Michaël Shock  
 LES ROIS DU GAG de Claude Zidi  
 1983 STELLA de Laurent Heynen  
 LA FEMME DE MON POTE de Bertrand Blier  
 LA FIANCÉE QUI VENAIT DU FROID de Charles Nèmes  
 UNTIL SEPTEMBER de Richard Marquand  
 1982 LE PERE NOËL EST UNE ORDURE de Jean-Marie Poiré  
 L'INDIC de Serge Leroy  
 1981 L'ANNÉE PROCHAINE SI TOUT VA BIEN de Jean-Loup Hubert  
 LEGITIME VIOLENCE de Serge Leroy  
 1980 LES BRONZES FONT DU SKI de Patrice Leconte  
 CLARA ET LES CHICS TYPES de Claude Monnet  
 1978 LES BRONZES de Patrice Leconte



## Interview with Thierry Lhermitte

*This terribly sentimental character hiding behind all sorts of clowning around pleased me. I like this form of humour. Sometimes it's laughter and factiousness that best convey the most serious things. Jean was a specialist in that department.*

*I was also very enthused about his adaptation of Alexandre Jardin's novel. It is very different in its chronology, but very faithful in spirit. I rejoiced with each line to discover how Jean defended the character of Le Zèbre.*

*Then there was the joy of shooting the movie. Very simply, I have never had as much fun except on stage in "Nuit d'ivresse". We had the ideal conditions for making the film a success. Whenever something wasn't right, we started over as many times as necessary until we got it. Jean liked actors. He was demanding, generous, inspired. Your couldn't help but accept all of his suggestions. An actor like him directing other actors couldn't not inspire confidence.*

## Interview avec Thierry Lhermitte

*Ce personnage ultra-sentimental caché derrière des montagnes de pitreries me plait. J'aime cette forme d'humour. C'est quelquefois par le rire et la facétie qu'on fait le mieux passer les choses graves et sérieuses. Jean était un spécialiste en la matière.*

*L'adaptation qu'il a tirée du roman d'Alexandre Jardin m'a d'ailleurs enthousiasmé. Elle est très lointaine dans la chronologie mais très fidèle dans l'esprit. Je me suis régale à chaque ligne en découvrant la façon dont Jean défendait le personnage du Zèbre.*

*Ensuite, il y a eu bonheur de tourner. C'est très simple, je ne me suis jamais autant amusé que sur scène dans "Nuit d'ivresse". Nous étions dans les conditions idéales pour réussir le film. Lorsque quelque chose n'allait pas, nous recommandions autant qu'il le fallait jusqu'à ce que ce soit bien. Jean aimait les acteurs. Il était rigoureux, généreux, inspiré. On ne pouvait qu'adhérer à toutes ses suggestions. Un acteur comme lui dirigeant d'autres acteurs ne pouvait qu'inspirer confiance.*

Caroline Cellier plays the part of Camille, the Zebra's wife. In real life, she was the wife of the director of this movie, Jean Poiret, who died shortly after the film was completed.



## Caroline Cellier

- 1994 FARINELLI IL CASTRATO de Gérard Corbiau  
1993 DELIT MINEUR de Francis Girod  
1990 LA CONTRE ALLEE d'Isabelle Sébastien  
1987 CHARLIE DINGO de Gilles Béhat  
TURBULENCES de Bernard Stora  
1986 GRAND GUIGNOL de Jean Marboeuf  
POKER de Catherine Corsini  
1984 P'TIT CON de Gérard Lauzier  
FEMMES DE PERSONNE de Christopher Frank  
L'ANNEE DES MEDUSES de Christopher Frank  
1983 SURPRISE PARTY de Roger Vadim  
1982 MILLE MILLIARDS DE DOLLARS d'Henri Verneuil  
1980 CERTAINES NOUVELLES de Jacques Davila  
1977 UNE FEMME, UN JOUR de Léonard Kiegel  
LES FOUGERES BLEUES de Françoise Sagan  
1973 L'EMMERDEUR d'Edouard Molinaro  
1971 LES AVEUX LES PLUS DOUX d'Edouard Molinaro  
1969 LA VIE, L'AMOUR, LA MORT de Claude Lelouch  
QUE LA BETE MEURE de Claude Chabrol  
1965 LA TETE DU CLIENT de Jacques Poitrenaud

## Interview with Caroline Cellier

Jean's first reaction after reading the book, which he loved, was to turn it down. He didn't think it was what the public expected of him. Something burlesque. Like "The Bird Cage", for example. But the subject matter, the relationship of a couple that speaks the same language with the same sense of irony and playfulness, was so close to what he loves that he finally accepted. We've been together for twenty-two years, and we have always had a very passionate relationship. He was always taking care that our relationship didn't wind down.

As soon as the contract was signed, we left for Biarritz and he began working. When I came home at night, he would read scenes to me. And again, they were lovely, unforgettable moments of passion! This is how this wonderful, very personal -and at the same time very faithful -adaptation was born. Because, even if he takes us headfirst into pure comedy, little by little, the emotion makes itself felt. The process is typical of American comedies, which he loved. So, for the first time in my life on a film set, I was the director's wife. *A priori*, not an easy position to be in. But there was such complicity between us, that we understood one another with just a glance, he gave me two or three directions here and there, but that's all. On the other hand, back at the hotel each day after we'd finished on the set, we continued the work that we'd started in the writing stage. Between us it was more an exchange than being directed.

Thank heavens he saw the final edit. That day, he said to me, "You know, I think I'm making the film I wanted to make!" After "Le Zèbre", he still had lots of dreams and projects. In particular, to direct an opera, to write... Despite the fact he was anxious about time, he still was twenty in his mind.

Jean was youth.

## Interview avec Caroline Cellier

La première réaction de Jean, après avoir lu le roman qu'il trouvait magnifique, a été de refuser. Il pensait que le public attendait autre chose de lui. Du burlesque. Comme "La Cage aux Folles", par exemple. Mais le sujet, ces rapports de couple parlant le même langage avec le même sens de la dérision et du jeu, étaient tellement proches de ce qu'il aimait, qu'il a fini par accepter. Nous avons passé vingt deux ans ensemble et nous avons toujours eu des rapports très passionnels. Il veillait sans cesse à ce que notre histoire ne s'endorme pas.

Le contrat signé, nous sommes partis à Biarritz et il a commencé à travailler. Lorsque je rentrais le soir, il me lisait les scènes. Et c'était encore de beaux, d'inoubliables moments de passion! Ainsi est née cette adaptation formidable car très personnelle et, en même temps, très fidèle au bouquin. Car s'il nous fait entrer de plain pied dans la comédie pure, petit à petit, insidieusement, l'émotion s'installe. Le procédé est typique des comédies américaines qu'il adorait.

Pour la première fois de ma vie, sur un plateau du cinéma, j'étais donc la femme du metteur en scène. Une position pas facile, *a priori*. Mais il y avait une telle complicité entre nous qu'on se comprenait d'un simple regard. Il me donnait bien deux, trois indications par-ci, par-là. C'est tout. En revanche, après la journée de tournage, à l'hôtel, nous prolongions ce que nous avions mis en place quelques mois auparavant au stade de l'écriture. Entre nous, c'était un échange plutôt qu'une direction.

Grâce au ciel, il a vu le montage fini. Ce jour-là, il m'a dit: "tu sais, je crois que je suis en train de faire le film que je voulais faire!" Après "Le Zèbre", il avait encore beaucoup de projets et de rêves. Notamment mettre en scène un opéra, écrire... Malgré la fuite du temps qui l'angoissait, il avait vingt ans dans sa tête.

Jean, c'était la jeunesse.

15

The VCU French Film Festival  
**1996**

# Les Misérables

Chugger's Old City Pub is proud to sponsor this screening.

## Description

### Directed by

Claude Lelouch

### Starring

Jean-Paul Belmondo  
(Jean Valjean)

Jean-Paul Belmondo  
(Henri Fortin)

Michel Boujenah  
(André Ziman)

Alessandra Martines  
(Elise Ziman)

Philippe Léotard

Annie Girardot

Clémentine Célarié

Jean Marais

Ticky Holgado

### Awards

Golden Globes 1996  
Best Foreign Film

Cesars 1996:  
Best Supporting Actress  
Annie Girardot

In this version of "The Misérables," Claude Lelouch focuses more on giving his own version of the text than on reconstituting the story written by Victor Hugo. 1830 gives way to December 31, 1899, marking the beginning of this version which runs up through 1945. A professional chauffeur is unjustly condemned to prison.

His wife leaves Paris for Normandy, with her young son, and must accept to work as a maid at an Inn operated by the Rufus couple,

modern version of the Thénardiers. The young boy, whose name is

not Cosette but Henri Fortin, will learn boxing and eventually

escape Rufus' greed.

Forty years later, it's wartime. The former champion boxer, now furniture mover, transports a family who is fleeing antisemitic persecutions. The price for transportation is that during the trip his passengers must read aloud Victor Hugo's text of which Henri - having seen a silent film of «Les Misérables» as a child - is so fond. Imagining the scenes read to him, he identifies himself with the main character Jean Valjean and little by little becomes him in real life. One finds Jean Marais playing a bishop who opposes the Nazis like Monsignor Myriel was advocating goodness in the original version and Philippe Khorsand as a militia member-Javert. It is the way Lelouch makes the transition from a hereditary social injustice to the «misery of the world» of the 20th century.

## Description

Dans cette version des "Misérables," Claude Lelouch vise moins à reconstituer l'oeuvre de Victor Hugo qu'à en livrer sa propre lecture. 1830 cède donc la place au 31 décembre 1899, au tout début de ces "Misérables" qui courrent jusqu'en 1945. Un chauffeur de maître se retrouve injustement condamné au bagne. Sa femme quitte Paris pour la Normandie et se place, avec son jeune fils, chez des aubergistes, les Rufus, version moderne des Thénardier. Le jeune garçon, qui ne s'appelle pas Cosette mais Henri Fortin, va apprendre la boxe et échapper à l'avidité des Rufus.

Quarante ans plus tard, c'est la guerre. L'ancien champion de boxe devenu déménageur transporte une famille qui fuit les persécutions antisémites. Une des conditions du transport est la lecture à haute voix de ce texte de Victor Hugo dont, enfant, Henri a pu voir une version cinématographique muette. Imaginant les scènes qu'on lit pour lui, il s'incarne en ce Jean Valjean du roman qu'il va petit à petit devenir. On retrouve Rufus en Thénardier, Jean Marais en évêque qui s'oppose aux nazis comme Monseigneur Myriel s'attachait à faire le bien et Philippe Khorsand en milicien-Javert. Ainsi s'effectue la transition d'une injustice sociale héréditaire à la «misère du monde» de ce siècle.

Michel Guilloux

Michel Guilloux

# 16

This screening,  
presented by the VCU

French Film Festival, is  
made possible in part  
with the support of the  
Cultural Services of the

French Embassy,  
the Centre National de  
Cinéma and FACSEA

*Elise and André Ziman, interpreted by Alessandra Martines and Michel Boujenah (Bajou in "Le Nombril du Monde"), flee antisemitic persecution.*



Screening: Sunday, March 24, 4:00 pm



Jean-Paul Belmondo who assumes two roles (father and son) in "Les Misérables" is pictured here as Henri Fortin (the son) who resembles more and more Victor Hugo's character Jean Valjean

## Interview with Director Claude Lelouch

### When was the first time you came into contact with «Les Misérables»?

One night, in a train, during the Occupation. With my mother, we were wanted by the Gestapo. The train conductor noticed that we had falsified papers. He asked my mother to follow him into the corridor. In order to avoid being denounced, she gave him her watch. When she returned to the compartment, she let out: «What a Thénardier!» I was five or six years old. I did not understand what she meant. Then, she told me the story of «Les Misérables» all throughout the night, while adapting Victor Hugo's novel to our social times.

I rediscovered the novel in the army. I was in prison for having tried to sneak out of barracks. In the prison library, I stumbled upon a copy of «Les Misérables». I devoured the book during my two days of confinement. I found that the story told me simple things about human beings, misery and injustice.

### In choosing to adapt the theme of the «Misérables» to the time period of the Second World War, you give it a framework which goes beyond just social injustice...

Today, misery is multiple. During Hugo's lifetime, misery represented the absence of financial means, whether one was warm or cold. Today, there is both cruel and moral misery. Misery has found its way into people's minds. I ask myself if moral misery is not in fact worse because it can not be stopped. It is a permanent and total form of gangrene.

But this film is not didactic or anything like that. «Les Misérables» is a performance. This performance demonstrates that the direction our life takes is fortuitous, that the line between becoming a good guy or a bastard is, in fact, quite narrow.

Sometimes, all it takes is just a smile, a sunray, an encounter with someone to sway to one side or the other. In fact, all one needs is good judgement. This film is a film about good judgement and tolerance.

### Your film has several references to cinema in general as well as to the other versions of «Les Misérables»...

I placed hommages to «Gone with the Wind», «La Traversée de Paris», «Quand passent les cigognes», «The Longest Day». Toureiffel, the character played by William Leymergie, is the same as the one played by Dustin Hoffman in «Papillon»... There are several others, but I will leave it to the viewers to discover them. I wanted to pay tribute to the 100th anniversary of cinema, and it is my way of saying thanks to a trade that has given me everything.

The version of «Les Misérables» which impressed me the most was the one done in 1934 with actor Harry Baur that is why I chose to show a clip of it in this film.

## Jean-Paul Belmondo

(Selected Films)

- 1995 *DESIRE* de Bernard Murat
- 1994 *LES CENT ET UNE NUITS* d'Agnès Varda
- 1992 *L'INCONNU DANS LA MAISON* de Georges Lautner
- 1988 *INTINERAIRE D'UN ENFANT GATE* de Claude Lelouch
- 1986 *LE SOLITAIRE* de Jacques Deray
- 1985 *HOLD-UP* d'Alexandre Arcady
- 1984 *JOYEUSES PAQUES* de Georges Lautner
- 1983 *LES MORFALOUS* d'Henri Verneuil
- 1981 *LE PROFESSIONNEL* de Georges Lautner
- 1979 *LE GUIGNOLO* de Georges Lautner
- 1977 *L'ANIMAL* de Claude Zidi
- 1976 *LE CORPS DE MON ENNEMI* d'Henri Verneuil
- 1974 *STAVISKY* d'Alain Resnais
- 1971 *LE CASSE* d'Henri Verneuil
- 1970 *LES MARIES DE L'AN DEUX* de Jean-Paul Rappeneau
- 1969 *UN HOMME QUI ME PLAIS* de Claude Lelouch
- 1966 *PARIS BRULE-T-IL?* de René Clément
- 1965 *PIERROT LE FOU* de Jean-Luc Godard
- 1963 *PEAU DE BANANE* de Marcel Ophüls
- 1960 *UNE FEMME EST UNE FEMME* de Jean-Luc Godard
- 1959 *A BOUT DE SOUFFLE* de Jean-Luc Godard

## Interview avec le metteur en scène Claude Lelouch

### A quand remonte votre première rencontre avec «les Misérables»?

A une nuit dans un train, sous l'Occupation. Avec ma mère, nous étions recherchés par la Gestapo. Le contrôleur s'est aperçu que nos papiers étaient faux. Il a demandé à ma mère de le suivre dans le couloir. Pour que nous ne soyons pas dénoncés, elle lui a remis sa montre. A son retour dans le compartiment, elle a lâché: «Quel Thénardier!» J'avais cinq-six ans. Je ne comprenais pas ce qu'elle voulait dire. Alors, elle m'a raconté «Les Misérables» toute la nuit, en adaptant le roman de Victor Hugo à l'époque.

J'ai redécouvert le roman à l'armée. J'étais en prison pour avoir fait le mur. Je suis tombé à la bibliothèque sur un exemplaire des «Misérables». Je l'ai dévoré durant ces deux jours de cellule. J'ai trouvé que ce bouquin me racontait des choses simples sur les êtres humains, la misère, l'injustice.

### En choisissant d'adapter le thème des «Misérables» à la période de la Seconde Guerre mondiale, vous lui donnez un cadre qui dépasse la seule injustice sociale...

La misère aujourd'hui est multiple. A l'époque d'Hugo, elle renvoyait à l'absence de moyens financiers, au fait d'avoir chaud ou froid. Aujourd'hui, elle est cruelle et morale. Elle est entrée dans les têtes. Je me demande si la misère morale n'est pas pire, car on ne peut la stopper. C'est une gangrène totale et permanente.

Mais ce film n'est pas un film à message. «Les Misérables», c'est un spectacle. Ce spectacle montre que notre vie ne tient à rien, que la frontière entre devenir un type bien ou un salaud est ténue. Il suffit parfois d'un sourire, d'un coup de soleil, d'une bonne rencontre pour basculer d'un côté ou de l'autre. Il suffit d'avoir du bon sens. En fait, ce film est un film sur le bon sens et la tolérance.

### Votre film ne manque pas de clins d'œil au cinéma en général et aux précédentes versions des «Misérables» en particulier...

J'ai placé des hommages à «Autant en emporte le vent», «La Traversée de Paris», «Quand passent les cigognes», «Le Jour le plus long». Toureiffel, le personnage de William Leymergie, est celui de Dustin Hoffman dans «Papillon»... Il y en a bien d'autres, mais je veux laisser les spectateurs les découvrir. J'avais envie de saluer le centenaire et c'est ma façon à moi de dire merci à un métier qui m'a tout apporté.

La version des «Misérables» qui m'a le plus impressionné, c'est celle jouée en 1934, par Harry Baur, que j'ai choisi de montrer dans mon film.

17

The VCU French Film Festival  
1996

From the 4th annual  
VCU French film festival  
in Richmond  
to the 49th annual  
Cannes film festival,  
Air France is your ticket  
to French cinema.

As of June 14th, Air France offers  
10 weekly non-stop flights  
from Washington/Dulles to  
Paris/Charles de Gaulle.

**AIR FRANCE** //



## *Provisions for Living...*

Sophisticated wine selections · assorted micro-brewery beers  
organic produce · bulk foods · variety of cheeses · baked goods  
fresh deli items & other provisions for joie de vivre

---

**Ellwood  
Thompson's**  
NATURAL MARKET

---

359-7525 · Open Daily 9-9 · Sunday 10-8  
4 North Thompson St · in Carytown next to Blockbuster Video

## *Deliciously Richmond*

The ultimate dining experience awaits you at the Linden Row Inn. For lunch, dinner or Sunday brunch, Richmond's hidden treasure will envelop you with attention and serve innovative Southern fare to please even the most discriminating diner. All this plus the ambiance of our 19th-century inn.

Reservations are recommended.

Please call 783-7000.

Valet parking is available.



In the Historic District  
100 East Franklin Street  
783-7000



## *Comfortably Richmond*

Built in 1847 and listed on the National Register of Historic Places, Linden Row Inn has been perfectly preserved in its Greek Revival style of architecture and today is rated a AAA Four Diamond Inn.

Linden Row Inn has 71 guest rooms, including seven Parlor Suites. Each individually climate-controlled room is appointed with authentic period antiques and offers remote control cable TV and AM/FM radio. Guests enjoy the use of the nearby YMCA Fitness Center and pool free of charge. Complete business traveller services are available, including fax, modem jacks, secretarial service, photocopier, daily newspapers, valet parking and free transportation to downtown and neighboring business districts.

The Inn is within walking distance to the State Capitol, Shockoe Slip, Main Street financial district, 6th Street Marketplace, Richmond Center, the Coliseum, Valentine Museum, White House and Museum of the Confederacy, Carpenter Center for the Performing Arts and other attractions.



100 East Franklin Street Richmond, VA 23219  
(804) 783-7000 FAX (804) 648-7504



Richmond's Own  
FRENCH BAKERY OF  
DISTINCTION  
Since 1983

Cary Court Shopping Center  
3136 W. Cary St.  
Richmond, VA  
Phone 355-0666

# **FRENCH QUARTERS**

**"Simply perfection"**

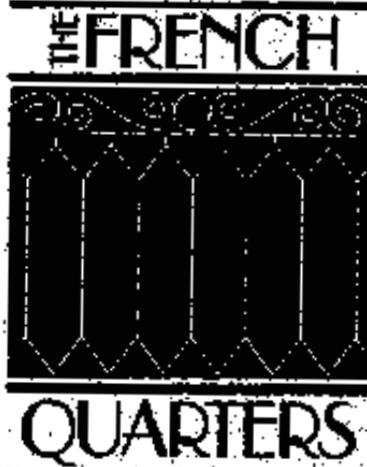
-Jody Rathgab of Richmond Times Dispatch



**"Not only visually lovely,  
it was delicious"**

-Brad Bradley of **STYLE WEEKLY**

**Serving Lunch Mon. - Fri. 11:30-2:00pm • Dinner Tues.-Sat. 5:30-9:30pm  
Sunday Brunch 11:30-2:00pm • Private Dining Available**



*421 East Franklin St.*

*Corner of 5th & Franklin (804)643-1268*

# Chuggers

Old City Pub

900 W. Franklin St.  
(across from Schafer Court VCU)

**Phone - 804-353-8191**

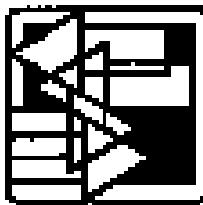
# CINEMA PARALLEL

*presents...*



a film by Jacques Rivette





## THE EUROPEAN HERITAGE INSTITUTE

- Austria:** University of Vienna, Vienna  
University of Klagenfurt, Klagenfurt  
Vienna Mastercourses, Vienna Music Conservatory
- France:** University La Sorbonne, Paris  
Paris Art Academy, Paris
- Italy:** Art Center Lorenzo De Medici, Florence  
University for Foreigners of Perugia, Perugia  
Language Academy, Assisi
- Spain:** In Country Spanish Language School, in Barcelona,  
Salamanca, and Granada

### • STUDY IN EUROPE

- With programs from \$990...  
...we make it possible.

For information:

The European Heritage Institute  
2708 East Franklin Street  
Richmond, VA 23223

Ph: (804) 643-0661, Fax: (804) 648-0826, e-mail: [euritage@i2020.net](mailto:euritage@i2020.net)

.....

# Registration

*For the VCU French Film Festival and Its Special Events*

### Friends of the Festival VIP Pass

**\$15.00**

Includes guaranteed seating to all screenings at the Byrd Theater and entrance to the Reception at the Virginia Museum. The pass also automatically enrolls you in the Air France "Roundtrip ticket to Paris" drawing.

Make your contributions out to: The VCU French Film Festival for:

Friends of the Festival VIP Pass(es)..... @ \$15.00 = \_\_\_\_\_

Friends of the Festival VIP Plus..... @ \$50.00 = \_\_\_\_\_  
(deadline for reservations: March 19th)

Other Donations  
to help support the Festival..... \_\_\_\_\_

**Note:** All contributions and donations to the  
VCU French Film Festival are tax deductible.

Total \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_

### At The Door

The Byrd Theater will be selling tickets before each screening. The price at the door for each film is \$3.00.

### Mail coupon and checks to:

The VCU French Film Festival  
820 W. Franklin Street  
Virginia Commonwealth University  
Richmond, Virginia 23284-2021  
Tel: (804) 278-0222

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_



AIR FRANCE



The VCU French Film Festival  
820 W. Franklin Street  
Virginia Commonwealth University  
Richmond, Virginia 23284-2021

Virginia Commonwealth University is an equal opportunity/affirmative action institution and does not discriminate on the basis of race, gender, age, religion, ethnic origin, or disability. If special accommodations are needed, please contact Dr. Peter Kirkpatrick at 804-278-0222.